

Germany-Magdeburg: Engineering-related scientific and technical services

OJ S 242/2015 15/12/2015

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Land Sachsen-Anhalt, vertreten durch das Ministerium für Landesentwicklung und Verkehr, vertreten durch die Nahverkehrsservice Sachsen-Anhalt GmbH

Postal address: Am Alten Theater 4 und 6

Town: Magdeburg

Postal code: 39104

Country: Germany

For the attention of: Herrn Ulf Schiefer

E-mail: vergabeserviceleistungen@nasa.de

Telephone: +49 391536310

Fax: +49 3915363199

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.nasa.de>

Electronic access to information: <https://vergabe.nasa.de>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.3. Main activity

Other: Verkehr

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Landesweite Serviceleistungen für den ÖPNV.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Land Sachsen-Anhalt sowie folgende Gebiete:

Leipzig (Sachsen);
LK Nordsachsen (Sachsen);
LK Leipzig (Sachsen);
LK Altenburger Land (Thüringen).
NUTS code DEE0 Sachsen-Anhalt

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Die Nahverkehrsservice Sachsen-Anhalt GmbH (NASA GmbH) ist eine hundertprozentige Tochter des Landes Sachsen-Anhalt. Im Landesauftrag plant, bestellt und bezahlt die NASA GmbH den Schienenpersonennahverkehr (SPNV) in Sachsen-Anhalt.

Darüber hinaus betreibt die NASA GmbH das Auskunftssystem INSA gemeinsam mit den beteiligten Verkehrsunternehmen und dem Mitteldeutschen Verkehrsverbund. Das INSA-System umfasst derzeit über die reine Fahrplan- und Tarifauskunft hinaus weitere Systeme: ein rechnergestütztes Betriebsleitsystem/ITCS („INSA-RBL“), eine Echtzeitauskunft sowie eine Datendrehscheibe.

Ferner beschafft die NASA GmbH Fahrgastinformationssysteme sowie Fahrzeugausrüstung für Straßenbahnen und Busse (u. a. Bordrechner/Fahrscheindrucker), die an Verkehrsunternehmen vermietet werden und sie bereitet die Einführung eines landesweiten eTicketing vor (Handyticketing/Chipkarten).

Gegenstand dieser Vergabe sind Ingenieur- und Projektleistungen in den Bereichen Fahrgastinformation und Vertriebssysteme.

Folgende Aktivitäten sind Bestandteil der Leistung:

- Verstärkung der NASA GmbH durch erfahrene Projektmitarbeiter/innen vor Ort;
- Mitarbeit im fachlichen Systembetrieb des Auskunftssystems (Qualitätsmanager/in);
- Überwachung/Steuerung von Teilprojekten zum Ausbau und zur Erweiterung des Auskunftssystems und ggf. Erarbeitung ergänzender Konzepte;
- Analyse und Optimierung bestehender Arbeitsprozesse für die Echtzeitdatensysteme;
- Kommunikation mit allen Beteiligten (NASA GmbH, Verkehrsunternehmen, ÖPNV-Aufgabenträger und Systemlieferanten);
- Definition von technischen Anforderungen und die Vorbereitung und Durchführung von Vergabeverfahren;
- Technische Betreuung des Vermietgeschäfts für Bordrechner/Fahrscheindrucker – laufende Projekte;
- Mitwirkung bei der Vorbereitung und Umsetzung weiterer Projekte im Bereich des Vermietgeschäfts für Bordrechner/Fahrscheindrucker und E-Ticketing.

Folgende Arbeitspakete sind Teil der Leistung:

- AP 1 – Mitwirkung beim Betrieb, dem Ausbau und der Weiterentwicklung des Auskunftssystems INSA;
- AP 2 – Vermietgeschäft Bordrechner/Fahrscheindrucker;
- AP 3 – Landesweites E-Ticketing.

II.1.6. CPV code(s)

71350000 Engineering-related scientific and technical services, 79421000 Project-management services other than for construction work

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

AP 1 – Mitwirkung beim Betrieb, dem Ausbau und der Weiterentwicklung des Auskunftssystems INSA:

- AP 1.1 Projektmanagement INSA plus;
- AP 1.2 Qualitätsmanagement INSA plus;

AP 2 – Vermietgeschäft Bordrechner/Fahrscheindrucker:

- AP 2.1 Betreuung des laufenden Vermietgeschäfts;
- AP 2.2 Vorbereitung und Umsetzung weiterer Projekte (optional);

AP 3 – Landesweites E-Ticketing:

- AP 3.1 Konzeption Abo-Chipkarte;
- AP 3.2 Umsetzung Abo-Chipkarte (optional);
- AP 3.3 Umsetzung Handyticket (optional).

II.2.2. Information about options

Options: yes

Description of options: — Erbringung weiterer Leistungen im Bereich Vermietgeschäft Bordrechner/Fahrscheindrucker;

— Erbringung von weiteren Leistungen im Bereich E-Ticketing.

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 1.3.2016. Completion 31.12.2017

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Bietergemeinschaften sind zugelassen. Sie müssen gesamtschuldnerisch haften und einen bevollmächtigten Vertreter benennen.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Erklärung Landesvergabegesetz Sachsen-Anhalt.

III.2. Conditions for participation

III.2.1.

Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Bewerber aus EU-Ländern, in denen Nachweise bzw. Erklärungen nicht erteilt werden, haben Bescheinigungen der für sie zuständigen Stellen bzw. gleichwertige Nachweise und Erklärungen vorzulegen. Soweit die Nachweise bzw. Erklärungen nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, hat der Bewerber eine amtlich anerkannte Übersetzung beizufügen. Soweit sich der Bewerber, gegebenenfalls auch als Mitglied einer Bewerbergemeinschaft, der Fähigkeiten anderer Unternehmen bedient, muss nachgewiesen werden, dass ihm die erforderlichen Mittel bei der Erfüllung des Auftrages zur Verfügung stehen, indem er beispielsweise entsprechende Verpflichtungserklärung(en) des /der Unternehmen vorgelegt wird/werden. Geforderte Nachweise und Erklärungen zur persönlichen Lage und zur Zuverlässigkeit sowie zur wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit sind von jedem Bewerber, von jedem Mitglied einer Bewerbergemeinschaft, von jedem Unternehmen, dessen Fähigkeiten sich der Bewerber bedient, von jedem benannten Nachunternehmer vorzulegen. Die technische Leistungsfähigkeit muss von der Bewerbergemeinschaft insgesamt nachgewiesen werden, das heißt, hier werden die nachgenannten Nachweise der einzelnen Mitglieder in Summe gefordert.

Geforderte Nachweise bzw. Erklärungen:

1. Aktueller Handels- oder Berufsregistrauszug;
2. Auszug aus dem Gewerbe- oder Bundeszentralregister;
3. Angaben zu gesellschaftsrechtlichen Verflechtungen und Beteiligungen;
4. Erklärung Mindestlohngesetz und Arbeitnehmer-Entsendegesetz.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Der Bieter weist seine finanzielle Eignung und seine Zuverlässigkeit durch eine Eigenerklärung darüber nach, dass er sich weder im Konkurs- bzw. Insolvenzverfahren, noch im gerichtlichen Vergleichsverfahren, noch in Liquidation befindet und seine Tätigkeit nicht eingestellt hat, er nicht aufgrund eines rechtskräftigen Urteils aus Gründen bestraft worden ist, die seine berufliche Zuverlässigkeit in Frage stellen und er seine Verpflichtung zur Zahlung der Steuern und Abgaben erfüllt hat.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

1. Der Bieter weist anhand geeigneter Referenzen oder anderer Belege seine fachliche Eignung für jeden der folgenden Punkte nach:
 - Durchführung von mindestens einem Projekt im Bereich Informationstechnologie im ÖPNV (z. B. digitale Auskunftssysteme, Datendrehscheibe im ÖPNV, ITCS, DFI) in den letzten 3 Jahren;
 - Durchführung von mindestens einem Projekt im Bereich Elektronisches Fahrgeldmanagement im ÖPNV (eTicketing) in den letzten 3 Jahren;
 - Durchführung von mindestens einem Projekt im Bereich Vertriebstechnik im ÖPNV (Bordrechner/Fahrscheindrucker/Kontrollsysteme/Hintergrundsysteme) in den letzten 3 Jahren;
 - Dabei Befassung mit den VDV-Schnittstellen 452, 453 und/oder 454 in mindestens einem Projekt;
 - Dabei Nachweis der Zusammenarbeit mit mindestens einem Lieferanten von Hard- bzw. Softwarelösungen für:
 - Informationstechnologie im ÖPNV;
 - Elektronisches Fahrgeldmanagement im ÖPNV;
 - Vertriebstechnik im ÖPNV;
 - Begleitung von mindestens 3 Projekten aus den Bereichen Informationstechnologie im

ÖPNV oder Elektronisches Fahrgeldmanagement im ÖPNV oder Vertriebstechnik im ÖPNV in den Phasen Konzeption, Vergabe, Abnahme und Betrieb;

Die Referenzen müssen sich beziehen auf die Beratung einer deutschen Landesnahverkehrsgesellschaft, eines deutschen Verkehrsverbundes oder eines großen deutschen Verkehrsunternehmens.

Für die benannten Projekte hat der AN anzugeben:

- Projektbezeichnung;
- Art und Umfang der erbrachten Leistung;
- Leistungszeitraum;
- Auftraggeber.

2. Alle für die jeweiligen Arbeitspakete benannten Projektleiter/innen und Projektingenieure sowie deren Vertretung müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- nachweisbare (Fach-)Hochschulabschlüsse in einem relevanten technischen Bereich (z. B. Informatik, Elektrotechnik, Nachrichtentechnik, Verkehrsingenieurwesen);
- nachweisbar mindestens fünfjährige Berufserfahrung in einem Ingenieurbüro, bei einem Verkehrsunternehmen oder einem Lieferanten von Informations-, Kommunikations- bzw. Vertriebstechnik im ÖPNV;

- Kenntnis der deutschen Sprache als Muttersprachler oder mindestens auf dem Sprachniveau „kompetente Sprachverwendung C1“ gemäß dem gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (siehe <http://www.europaeischer-referenzrahmen.de>) verfügen. („Kompetente Sprachverwendung C1“ steht dort für folgende Anforderung: „Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium wirksam und flexibel gebrauchen. Kann sich klar, strukturiert und ausführlich zu komplexen Sachverhalten äußern und dabei verschiedene Mittel zur Textverknüpfung angemessen verwenden.“).

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

1.2.2016 - 12:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 1.5.2016

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 1.2.2016

Place:

39104 Magdeburg, Am Alten Theater 4 u. 6.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Mündliche/telefonische Anfragen werden nicht beantwortet.

Das Vergabeportal (<https://vergabe.nasa.de>) ist passwortgeschützt. Das Passwort kann unter vergabeserviceleistungen@nasa.de angefordert werden.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer beim Landesverwaltungsamt

Postal address: Ernst-Kamieth-Straße 2

Town: Halle (Saale)

Postal code: 06112
Country: Germany
Telephone: +49 3455141536
Fax: +49 3455141115

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Die Vorschriften über die Einlegung von Rechtsbehelfen in den §§ 102 ff. GWB (Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen) sind zu beachten.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

10.12.2015